新聞公報

香港政府新聞處印發・皇后大道中・拱北行・電話：五一二三三一九一

一九八四年十一月十日

星期六

目錄

	頁
一至九月貿易統計數字	一
西貢將建兩條新路	八
蘇屋邨附近一段天橋暫封閉	八
消費者權利戲劇比賽	九
黃大仙區節開幕	十
屯門公路一段夜間封閉	十
全港射藝新秀賽	十一
北區節下月初舉行	十二
屯門舊咖啡灣招標售賣小食	十三
興建兩座燈塔促進航海安全	十四
區政論壇葵涌舉行	十五
富山火葬場壁龕下週四起接受申請	十七
消防處人員巡視工廠大廈	十八
反吸毒宣傳綜合晚會	十九
灣仔滅罪運動開幕	二十
柴灣停水	廿一
中西區道路安全運動明午舉行	廿一
明愛賣物會	廿二
本港至委內瑞拉郵務服務暫中止	廿三

據政府統計處今日（星期六）發表的貿易統計數字，本年一月至九月商品貿易總值爲三千二百三十五億四千三百萬元，與去年同期比較增加百分之三十九。

同期內，本港產品出口總值爲一千零十八億八千九百萬元，增幅爲百分之四十；入口總值爲一千六百三十億七千二百萬元，增幅爲百分之三十四；轉口貨品總值爲五百八十五億八千三百萬元，增幅爲百分之五十二。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之四十四。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

與去年同期比較，本年頭九個月輸往美國的本港產品價值增加百分之五十二，輸出總值大爲增加者有衣着（增六十三億八千萬元，或百分之五十六），塑膠玩具及洋娃娃（增十七億二千萬元，或百分之七十七）及電機、電器用具及零件（增十六億二千一百萬元，或百分之五十三）。另一方面，輸出總值減少的計有半導體及眞空管（減二千六百萬元，或百分之三十）及礦砂與金屬廢料（減七百萬元，或百分之六十五）。

輸往英國的本港產品，總值增加的有衣着（增八億一千九百萬元，或百分之三十五），辦公室器材及自動資料處理設備（增五億三千五百萬元，或百分之三百三十二）及通訊、錄音與音響器材（增一億五千萬元，或百分之五十五）。另一方面，輸出總值減少的有礦砂與金屬廢料（減三億六千七百萬元，或百分之五十八）及樂器、零件及附屬配件（減五百萬元，或百分之二十）。

輸往中國的大部分本港產品總值都有增加，包括通訊、錄音與音響器材（增七億七千六百萬元，或百分之一百五十八），紡織品（增四億一千三百萬元，或百分之三十七）及電機、電器用具及零件（增二億五千八百萬元，或百分之一百三十四）。但輸出總值減少的計有動物飼料（減八千二百萬元，或百分之五十八）及鐘錶（減九百萬元，或百分之四）。

輸往西德的本港產品總值有顯著增加者爲衣着（增九億一千一百萬元，或百分之二十八）及辦公室器材及自動資料處理設備（增二億二千四百萬元，或百分之一百四十四）。至於輸往日本的本港產品有顯著增加爲衣着（增六億三千五百萬元，或百分之七十一）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表二。

來自十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表三。

由中國入口本港的貨品需求仍大。入口貨品增加者主要爲紡織品（增四十一億零六百萬元，或百分之七十一），衣着（增二十三億五千一百萬元，或百分之五十四），紡織纖維（除羊毛條外）及廢料（增十億零六千三百萬元，或百分之二百零五），通訊、錄音與音響器材（增五億七千萬元，或百分之一百二十六）及嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用具（增五億一千四百萬元，或百分之一百九十一）。

從日本輸入的貨品有增加的爲電機、電器用具及零件（增二十億零二千二百萬元，或百分之五十三），紡織品（增十三億二千萬元，或百分之三十二）。但入口貨品減少的有嬰兒推車、玩具、遊戲及體育用具（減一千一百萬元，或百分之三）及魚類、甲殼類與軟體動物和製品（減三百萬元，或百分之一）。

來自美國的入口貨有增加者主要爲電機、電器用具及零件（增十一億三千六百萬元，或百分之五十），辦公室器材與自動資料處理設備（增七億四千萬元，或百分之五十八）及紡織纖維（除羊毛條外）和廢料（增四億零五百萬元，或百分之二百二十四），另一方面，輸入貨品減少的有石油、石油產品及有關物料（減三億五千四百萬元，或百分之五十六）及金屬製品（減一億零一百萬元，或百分之二十二）。

從台灣輸入的辦公室文儀用具減少二千三百萬元，減幅百分之三十三，來自新加坡的鐘錶減少一億六千四百萬元，減幅百分之四十。另一方面，從台灣輸入的紡織品增十四億零六百萬元，增幅百分之五十一，而來自新加坡的石油，石油產品及有關物料增九億五千六百萬元，增幅百分之二十三。

入口貨品以類別計的變動情況列於附表四。

輸往十個主要市場轉口貨品變動情況列於附表五。

經本港輸往下列國家及地區之轉口貨品有增加者，計有中國（增九十八億六千八百萬元，或百分之一百二十九），美國（增三十三億三千七百萬元，或百分之六十一），台灣（增十二億九千萬元，或百分之五十五），日本（增十二億三千六百萬元，或百分之五十九），南韓（增八億七千三百萬元，或百分之五十），澳洲（增四億四千八百萬元，或百分之七十三），澳門（增三億七千四百萬元，或百分之二十八）及西德（增三億三千二百萬元，或百分之七十）。另一方面，轉口貨品輸往尼日利亞減二億八千一百萬元，減幅百分之六十九；輸往印尼者減一億八千三百萬元，減幅百分之六。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

大部分經本港轉口的貨品均有增長，較爲顯著者爲紡織品（增三十六億九千四百萬元，或百分之六十九），電機，電器用具及零件（增二十七億六千一百萬元，或百分之八十五），雜項製成品（增十五億二千四百萬元，或百分之七十一）及衣着（增十四億九千二百萬元，或百分之四十七），至於經本港轉口貨品總值有減少的有油籽及含油果實（減一億零五百萬元，或百分之四十二），運輸器材不包括道路車輛及水陸兩用車輛（減三千八百萬元，或百分之十八）及礦砂及金屬廢料（減三千三百萬元，或百分之二十八）。

一九八四年九月的「香港貿易統計摘要」將於本月二十日左右在中區政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（十二）月初在中區政府刊物銷售處發售，每本十二元。訂購該本報告書者，可向港島樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五－二一四三七五）。至於有關統計數字的查詢，則可致電政府統計處（電話：五－四四四四三六）。

附表一：本港產品輸往十個主要市場之變動情況

主要市場	一九八四年一月至九月（百萬元計）	一九八三年一月至九月（百萬元計）	增加（百萬元計）	變動百分率
美國	四六一五八	三〇三〇五	一五八五四	五二
英國	七五二二	五九三二	一五九一	二七
中國	七四九〇	四一五六	三三三四	八〇
西德	七〇五六	五五六六	一四八九	二七
日本	三八五六	二六七七	一一七九	四四
加拿大	三三八六	二六四八	七三八	二八
澳洲	二八〇五	一八九七	九〇八	四八
新加坡	一九六八	一五六七	四〇二	二六
荷蘭	一七九三	一三七三	四二〇	三一
瑞士	一四四一	一一五二	二八九	二五

附表二：本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八四年一月至九月（百萬元計）	一九八三年一月至九月（百萬元計）	增加（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	三四六四七	二四〇六七	一〇五八〇	四四
雜項製成品（主要爲塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器，及人造花）	一六三三六	一一八七二	四四六四	三八
電機及電器用品（主要爲家庭電器及半導體眞空管）	八六二八	五六八四	二九四四	五二
通訊、錄音及音響器材	八〇〇七	五六七六	二三三一	四一
攝影器材、光學用品及鐘錶	七五六〇	六五三九	一〇二二	一六
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	六四九〇	四八七四	一六一六	三三

附表三：來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況

主要來源（百萬元計）	一九八四年一月至九月	一九八三年一月至九月	增加	變動百分率
中國	四一二五六	二九〇一三	一二二四二	四二
日本	三七九二八	二七七九八	一〇一三〇	三六
美國	一七四八九	一三七二五	三七六四	二七
台灣	一二五一三	八六七〇	三八四三	四四
新加坡	九〇九二	七二三六	一八五五	二六
英國	六五二二	五三九三	一一二九	二一
南韓	五二一九	三四三八	一七八一	五二
西德	三九三〇	三二六七	六六三	二〇
澳洲	二五六七	一九四二	六二五	三二
瑞士	二四四三	二二五三	一九〇	八

附表四：入口貨品以主要貨品類別計之變動情況

貨品類別	一九八四年一月至九月（百萬元計）	一九八三年一月至九月（百萬元計）	增加	變動百分率
根據用料分類之製成品（主要爲紡織品、鑛石、鋼鐵及紙張）	四七七五八	三四〇五七	一三七〇二	四〇
機械及運輸工具	四〇五四〇	二七五〇七	一三〇三三	四七
雜項製成品（主要爲鐘錶及裝飾品）	二八四〇二	二二〇一三	六三八九	二九
食物及主要供食用之牲口	一四七七七	一三二〇一	一五七六	一二
化學品及有關製品	一一四九九	九〇五六	二四四三	二七
礦物料、潤滑劑及有關物料	九四八七	八一九一	一二九六	一六

附表五：十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要

主要市場	一九八四年一月至九月（百萬元計）	一九八三年一月至九月（百萬元計）	增或減	變動百分率
中國	一七五〇五	七六三七	增九八六八	一二九
美國	八八一九	五四八一	增三三七	六一
台灣	三六五四	二三六四	增一二九〇	五五
新加坡	三四四九	三一九四	增二五五	八
日本	三三四〇	二一〇四	增一二三六	五九
印尼	二七六五	二九四七	減一八三	六
南韓	二六二二	一七四九	增八七三	五〇
澳門	一七一六	一三四二	增三七四	二八
菲律賓	一〇六一	一二〇四	減一四三	一二
澳洲	一〇五八	六一〇	增四四八	七三

附表六：轉口貨品以主要類別計之變動分析情況

貨品類別	一九八四年一月至九月（百萬元計）	一九八三年一月至九月（百萬元計）	增加	變動百分率
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	九〇一一	五三一七	三六九四	六九
電機及電器用品	六〇二六	三二六五	二七六一	八五
衣着用品	四六九二	三二〇〇	一四九二	四七
雜項製成品	三六五七	二一三三	一五二四	七一
攝影器材、光學用品及鐘錶	三六三七	二九三五	七〇二	二四
通訊、錄音及音響器材	二五六六	一四六五	一一〇一	七五

西貢將建兩條道路

政府計劃在西貢西貢公路興建兩條分叉通路。

其中一條是由西貢公路通往北港谷，而另外一條是由西貢公路通往蠔涌谷。

政府發言人說，擬建之道路將可提供通道，通往建議中由北港濾水廠至將軍澳間之輸水隧道入口。

有關是項工程之告示已刊登於政府憲報。

有關工程之圖則可在下列地點查閱：香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；九龍太子道六百九十二號新蒲崗政府合署西貢地政處與西貢政務處。

任何人士如欲反對是項工程必須在兩個月內以書面向地政工務司提出。

蘇屋邨附近一段天橋暫封閉

運輸署宣佈：由大埔道通往呈祥道近蘇屋邨之一段天橋，將由星期二（十一月十三日）開始，為期約七日，每日由午夜十二時至翌晨六時暫予封閉，不准通車，以便進行修理工程。

封閉期間，由大埔道往葵涌之車輛請改駛龍翔道、南昌街、歌和老街迴旋處，然後再駛入南昌街及龍翔道轉入呈祥道。

消費者權利戲劇比賽

一個以「消費者權利和義務」爲題的中學生戲劇比賽明年三月會在荃灣大會堂舉行。

該項比賽是由消費者委員會與教育署公益少年團辦事處聯合主辦，並由香港電台協辦，歡迎各中學參加。

比賽的目的在加强學生對消費者權利和義務之認識及了解。

希望參加比賽的學校可先提交中文或英文劇本，但必須爲原作品，並要與消費者權利和義務有關。

劇本若是適合，該校便可以參加比賽。每場演出時間應在十至十五分鐘之間。

各參賽學校均可獲得五百元之津貼。

戲劇比賽的獎品，冠軍爲一千元，亞軍爲八百元，季軍爲五百元，另有七名優異獎，各得一百元。另外，全體優勝者都獲得獎座。

最佳劇本獎一名將獲得五百元及獎座。各參賽學校均可獲紀念品。

比賽於明年三月十八日進行。優勝者表演及頒獎典禮則於三月十九日晚上七時卅分在荃灣大會堂舉行。

獲獎戲劇將在電視台及電台播出。

有意參加比賽的學校應塡妥參加表格於十一月三十日前寄回香港銅鑼灣希愼道利園大廈五樓教育署公益少年團辦事處。

黃大仙區節開幕

第二屆黃大仙區節將於明日（星期日）下午二時在摩士公園開幕。

開幕節目是一個三小時的綜合表演，項目有步操樂團演奏、金龍及醒獅表演、韻律操、英國土風舞蹈和東方舞等。

同時在摩士公園舉行的活動有乒乓球與籃球賽、耆英運動會、競技、箭藝、流行舞和兒童嘉年華會等。

港九政務署長屈珩和康樂文化署長韋能信將主持開幕儀式。

編輯注意：歡迎派員訪攝明日（星期日）下午二時在摩士公園舉行的黃大仙區節開幕禮。

屯門公路夜間封閉

運輸署宣布，介於杯渡路及小欖交滙處間一段往九龍方向之屯門公路將由星期一至四（十一月十二至十五日），每日由晚上十時三十分至翌晨五時暫予封閉，不准通車。

封路期間，往荃灣及九龍之駕駛人士請改用華都花園旁之F街及J街駛入青山公路。

全港射藝新秀賽

全港公開射藝新秀賽將於下月舉行。

是項比賽由康樂體育事務處及香港射藝會合辦。於十二月十六日（星期日）上午九時至下午一時在九龍醫院運動場舉行。

主辦機構發言人說：「這項比賽是爲在過去數月曾參加我們舉辦的訓練班及研討會的射藝愛好者而設，使他們有機會吸收比賽經驗。」

參加者限一百人，分爲男子與女子兩組作賽。優勝者可獲贈獎牌。

凡年滿十六歲曾經接受射藝基本訓練者，均可報名參加。

報名表格可向中環干諾道中永安中心十一樓康體處總處或各分區辦事處索取。截止日期爲十一月廿六日，查詢請電：五一四五八五一一。

北區節下月初舉行

一年一度的北區節下月展開，區議會安排了一連串康樂、文化和體育活動，讓居民參加。

爲期兩周的區節在十二月二日開始，序幕節目是在皇后山軍營舉行的體育嘉年華會。

新界政務署長許雄將爲嘉年華會主持揭幕儀式。當日的節目包括軍事表演、攤位遊戲、騎馬及其他娛樂活動。

在十二月八日，粉嶺祥華邨將舉行聖誕嘉年華會，同時在上水北區大會堂則有的士高晚會。

次日（十二月九日）北區大會堂會舉辦粵劇晚會。

北區節其他節目尚有在十二月十五日下午於粉嶺運動場舉行的足球表演賽，由南華對精工，晚上在同一場地有的士高滾軸溜冰之夜。

北區節之粵劇晚會和的士高晚會門票可於節目上演前一星期到北區大會堂購買。其他節目則全部免費入場。

屯門舊咖啡灣
招標售賣小食

新界市政署現正招標，承投在新界屯門青山公路舊咖啡灣海傍售賣小食的專營權。

該署發言人表示，舊咖啡灣爲新界西部一個深受歡迎的沙灘，每年均有五十多萬人前往遊玩。

投得小食亭專營權的人士，可於明年三月一日開始經營，合約爲期三年。該合約的投標表格現可向尖沙咀柯士甸道十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部或屯門德政園六十至七十號桃苑大廈二樓屯門市政處索取。

填妥的投標表格須於十二月二十一日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道政府合署（東座）地下低層電梯大堂的布政司署投標箱內。

有意競投者如有任何查詢，可於辦公時間內致電〇—八二〇八〇〇內綫三〇一與屯門市政處聯絡。

興建兩座燈塔
促進航海安全

政府計劃興建兩座燈塔以促進航海安全。

其中一座燈塔將位於大嶼山東南面芝蔴灣半島對開之ADAMASTA海峽在約六百二十五平方米之海灘及海床範圍內。

另一座燈塔則位於交椅洲南岸約六百平方米之海灘及海床範圍內。

兩座燈塔之射程皆爲五公里。

受影響之範圍已根據塡海工程條例在最新出版之一期憲報公告刊出。

有關圖則可在下列地點查閱：

* 有關地點附近之報告版

* 香港花園道美利大廈六樓地政署測量部；及

* 香港德輔道中一七三號先施大廈十七樓離島政務處。

任何異議或聲請發給賠償必須於兩個月內送達地政署署長。

區政論壇葵涌舉行

「八十年代區政論壇」，明（星期日）日在葵涌最後一次舉行。行政立法兩局非官守議員譚惠珠及副廣播處長岳士禮將出席總結儀式。

「區政論壇」是由香港電台與政務總署聯合主辦。經過近五個月時間，在港九新界十八區巡迴舉行之後，最後一區－葵涌青衣的論壇，定明日下午二時在葵芳路蘇浙公學舉行。

出席講者包括葵涌青衣區區政務專員譚榮邦以及多位區議員，歡迎居民出席發表意見。討論過程錄音將於本月十七日上午八時至十時在香港電台第一台播出。

岳士禮指出：「歷次論壇共有十九位政務專員、六十二位區議員和五十九位地方人士代表出席發言，以區議員的數字來看，在全港二百六十多位非官守區議員中，約有四分之一曾參與這個論壇。而出席的坊衆亦十分踴躍，在一些繁旺的區域，譬如油蔴地的百週年紀念公園，中西區遮打花園，觀塘的德福花園及荃灣的地下鐵路總站平台，有超過一千人以上出席。加上電台廣播時收聽的聽衆，估計有四十多萬人次曾經用不同的方式，直接或間接參與過『區政論壇』。」

他說，「從『八十年代區政論壇』的熱烈反應，可見市民都十分關心本身所居住社區的事務。不少出席論壇的市民，都發表了自己對地方行政設施、區內交通，以及環境改善等方面的意見，並且就本區區議會工作的得失，作了各種批評。」

他說：「未能抽空出席的居民，亦利用電話節目的簡便途徑，在空氣中與所屬地區的政務專員，交換對區內問題的看法。」

他又說，大眾紛紛要求政務處及港台繼續在各區舉辦類似論壇，以增加居民對地方行政的了解，以及提高市民參政的意欲。

岳士禮表示，透過電台節目去推動地方行政，是提高公民意識的有效方法；香港電台將繼續努力，製作更多不同類型的公共事務及社會時事節目，配合本港發展的需要。

岳士禮說：「批評地方事：正是公民的最起碼權利和義務。」

他又進一步談論電台節目如何協助推廣公民教育。他說，繼「區政論壇」之後，香港電台第一台，由十一月廿四日起，逢星期天上午八時至十時，推出一個全新公共時事節目「八十年代香港脈搏」，內容包括「脈搏人物」專訪，各種政制介紹，利用實例深入淺出闡釋公民權利，答覆市民電話詢問等。

另一方面，港台又將舉辦大專盃校際辯論賽，十間大專院校代表將就如何推動青年參與社區發展展開辯論。

編輯注意：

「八十年代區政論壇」最後一次於明日（十一日）下午二時於葵涌葵芳路蘇浙公學舉行，由行政立法兩局議員譚惠珠及副廣播處長岳士禮主持總結儀式，歡迎派員採訪。

富山火葬場九千多壁龕星期四起接受市民申請

沙田富山火葬場及紀念花園共有九千六百多個新近建成之靈灰壁龕即將接受市民申請，以安奉先人骨灰。

新界市政署發言人表示，該等靈灰壁龕設於富山火葬場內樓高七層之靈灰安置所。富山火葬場位於沙田下城門道一處風景優美地點，設計頗具中國傳統色彩，兼具現代建築上的美觀。

火葬場靈灰安置所之建築工程，已於最近全部完成。新界市政署將於星期四（十一月十五日）起，接受市民申請該等永久性壁龕。

靈灰安置所之九千多個壁龕分爲兩種，其中七千一百二十六個爲標準式，可供貯藏兩位死者的靈灰；其餘二千四百九十九個爲家庭式，可供安奉四位直系親屬之骨灰。

每個標準式壁龕之收費爲一千三百元，而家庭式壁龕則爲五千二百元。至於申請在靈灰安置所牆壁安裝一塊紀念匾額，則需繳費五十元。

發言人指出，任何市民如欲申請上述壁龕，請於本星期四後親身前往新界市政署墳場及火葬場辦事處辦理手續，地址九龍紅磡暢行道六號。

市民在辦理申請手續時，請攜同死者之死亡證及火葬許可證，以及申請人與死者關係之證明文件前往。

書面申請亦可逕寄九龍紅磡暢行道六號新界市政署墳場及火葬場辦事處；市民若有任何查詢，可於辦公時間內致電三｜六四五三六四。

該座富山火葬場及紀念花園，包括七層高之靈灰安置所，全部建築費用約爲二千六百萬元。火葬場之建築工程，現已大致完成，火葬服務開辦日期，將會另行通告。

編輯注意：

富山火葬場靈灰安置所圖片經由傳眞機發出。

編輯注意：

消防處人員巡視工廠大廈

消防處九龍消防總區及防火組定於星期二（十一月十三日）進行一項巡視火警危險行動。

該項行動於上午九時三十分開始，檢查對象爲新蒲崗區內工廠大廈。

歡迎派員訪攝，傳播界代表請於當日上午九時十五分在新蒲崗景福街政府合署門外集合。消防處新聞主任將在場協助採訪。

（編輯注意：請勿在今晚八時十五分前使用下稿）

反吸毒宣傳綜合晚會

儘管今年上半年初次呈報的二十一歲以下吸毒者有所減少，但禁毒常務委員會仍會加強禁毒教育及宣傳工作。

布政司署禁毒處助理保安司謝曼怡今晚（星期六）在灣仔修頓球場舉行的反吸毒綜合晚會開幕典禮致辭時，作出上述表示。

她說，希望透過一些地區團體、社會服務團體、家庭、學校、少年服務團體及大眾傳播媒介的參與，將反吸毒信息傳到那些最容易受誘而吸毒，甚至被利用去販毒的青少年。

她說：「本港在反吸毒方面所釐訂的全面政策，主要分爲四部分：緝毒執法、戒毒治療與康復工作、禁毒教育及宣傳，以及國際合作。」

她又指出，根除毒禍不單有賴政府各部門的努力，還要靠社會各界人士，尤其各志願團體的鼎力支持。

綜合晚會由港九各區街坊會協進會、香港戒毒會康聯會及政府新聞處聯合主辦，禁毒常務委員會贊助，目的在加深群眾對毒品及販毒禍害的認識。

節目有歌唱、魔術及雜技表演，及反吸毒宣傳話劇。

灣仔滅罪運動開幕

為期六個月的灣仔區撲滅罪行運動，明日（星期日）下午在修頓球場舉行的一個綜合表演中揭幕。

綜合表演於下午二時四十五分舉行，節目有警犬示範表演、歌舞、樂隊演奏、魔術雜技、問答比賽和抽獎。

是項運動由灣仔區撲滅罪行委員會和政府新聞處合辦。

活動方面，會舉辦一個「好鄰居同滅罪」海報設計比賽，目的是加强學生，家庭、互助委員會和業主立案法團委員對滅罪的認識。

此外，並會舉辦保安最嚴密大廈比賽，大廈管理研討會和校際歌唱比賽。

其他活動有展覽，防止罪案研討會，參觀警方防止罪案科和赤柱監獄等。

開幕禮的主禮嘉賓有灣仔政務專員林錦光，政務主任楊立門，市政局主席張有興，警方灣仔區指揮官程國瀛，助理指揮官（罪案）楊炯，高級新聞主任羅品善，香島獅子會副會長趙振邦，及灣仔區議員林貝聿嘉、鍾易安、鍾劉倩儀、盧惠文。

編輯注意：

灣仔區撲滅罪行運動開幕禮於明日（星期日）下午二時四十五分假灣仔軒尼詩道修頓球場舉行。歡迎派員訪攝。

柴灣停水

柴灣區若干樓宇將於星期二（十一月十三日）晚上十時起至翌晨六時止，暫停食水供應，以便進行水務工程。

受影響之樓宇位於柴灣道，新廈街，康平街，新安街，豐業街，常安街，永泰道及怡盛里，其中包括漁灣邨，柴灣東邨，柴灣臨時房屋區第二邨（擴展部分），漁灣臨時房屋區及哥連臣角。

中西區道路安全運動日

明午中環行人專區舉行

中西區道路安全運動日，明日（星期日）下午在遮打道行人專區舉行，爲居民提供一連串娛樂及教育節目。

中西區正推行爲期一個月的道路安全運動，主題是提倡行人安全及駕單車安全。

是日的節目有綜合表演、歌唱、雜技、攤位遊戲、小型交通安全城展覽、電腦遊戲、吹氣大猩猩彈床及交通安全巴士展覽等。

另一項吸引兒童的節目是布公仔表演，旨在宣傳小心駕駛及橫過馬路的正確方法。

運動日於下午二時開始，歡迎居民參觀。

該運動的目的是鼓勵養成良好安全駕駛習慣及強調不小心過馬路的危險。

運動分兩個階段進行，即教育期及執法期。由星期一（十一月十二日）起，當局將在繁忙街道派發道路安全教育小冊，並由廣播車和警方人員勸諭行人利用過馬路的設施。

兩個星期後則開始採取執法行動，屆時不小心過馬路及不小心駕駛者將會受到檢控。

明日主禮嘉賓有政務專員林錦光、政務主任蘇啓龍、籌備委員會主席劉漢銓、區議會交通運輸委員會主席高漢釗、中區警區指揮官劉道頤、西區警區指揮官戴德福、新聞處首席新聞主任沈盛燕玉，及港島區交通總部高級參事駱奇賢。

編輯注意：中西區道路安全日開幕儀式明日（星期日）下午二時在中區遮打道行人專區舉行，歡迎派員訪攝。

編輯注意：

明愛賣物會

荃灣高級政務專員陳瑞璋將於明日（星期日）上午十時，在荃灣沙咀道球場爲明愛荃灣區賣物會主持開幕禮。歡迎派員訪攝。

本港至委內瑞拉郵務服務暫中止

郵政署宣布：由於委內瑞拉一項罷工關係，影響該地的郵務服務，故此，本港與該國的所有郵遞服務，將暫時中止。